



No. 36

N° 36

---

**Orders and  
Notices Paper**

**Feuilleton et Avis**

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**3rd Session,  
37th Parliament**

**3<sup>e</sup> session,  
37<sup>e</sup> législature**

Wednesday,  
October 2, 2002

Mercredi  
2 octobre 2002

---

**TODAY'S BUSINESS****1:30 P.M.**

Prayers

**ROUTINE PROCEEDINGS**

Members' Statements

Reports by Committees

Introduction of Bills

Motions

Statements by the Ministry and Responses

Deferred Votes

Oral Questions

Petitions

**TRAVAUX DU JOUR****13 H 30**

Prières

**AFFAIRES COURANTES**

Déclarations des députés

Rapports des comités

Dépôt des projets de loi

Motions

Déclarations ministérielles et réponses

Votes différés

Questions orales

Pétitions

**ORDERS OF THE DAY**

**G175. Second** Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services. Hon. Mr. Stockwell. **PRINTED.**

**ORDRE DU JOUR**

**G175. Deuxième** lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées. L'hon. M. Stockwell. **IMPRIMÉ.**

**6:45 P.M.**

**G177. Second** Reading of Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act. Hon. Mr. Hodgson. **PRINTED.**

**18 H 45**

**G177. Deuxième** lecture du projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale. L'hon. M. Hodgson. **IMPRIMÉ.**

**COMMITTEE MEETINGS**

The Standing Committee on Estimates will meet to consider the 2002-2003 Estimates of the Ministry of Education, as follows:

Today

3:30 p.m.

Room No. 151

and to review the 2002-2003 Estimates of the Ministry of Energy, as follows:

Today

5:00 p.m.

Room No. 151

**ORDERS****LEGISLATION****Legend**

A Bill with a “G” prefix is a Government Bill.  
 A Bill with an “M” prefix is a Private Members’ Public Bill.  
 A Bill with a “D” prefix is a Committee Bill arising out of a matter designated under Standing Order 124(d).  
 A Bill with “Pr” prefix is a Private Bill.

**ORDRES****PROJETS DE LOI****Légende**

Le préfixe «G» indique un projet de loi du gouvernement.  
 Le préfixe «M» indique un projet de loi de député.  
 Le préfixe «D» indique un projet de loi adopté par un comité à la suite d’une question désignée conformément à l’article 124. d) du Règlement.  
 Le préfixe «Pr» indique un projet de loi d’intérêt privé.

**G1. Second** Reading of Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right. Hon. Mr. Eves. **PRINTED.**

**M4. Third** Reading of Bill 4, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit for contributions to registered education savings plans. Mr. Hastings. **REPRINTED.**

**M6. Second** Reading of Bill 6, An Act to protect minors from exposure to sexually explicit goods and services. Mr. Wood. **PRINTED.**

**M7. Second** Reading of Bill 7, An Act to amend the Public Sector Salary Disclosure Act, 1996. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M8. Second** Reading of Bill 8, An Act to amend the Legislative Assembly Act to provide for the singing of *O Canada*. Mr. Colle. **PRINTED.**

**M9. Second** Reading of Bill 9, An Act to bring health and safety programs to Ontario students. Mr. Gravelle. **PRINTED.**

**G10. Second** Reading of Bill 10, An Act to revise the Limitations Act. Hon. Mr. Young. **PRINTED.**

**M11. Second** Reading of Bill 11, An Act to amend the Remembrance Day Observance Act, 1997. Mr. Wood. **PRINTED.**

**G1. Deuxième** lecture du projet de loi 1, Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. L’hon. M. Eves. **IMPRIMÉ.**

**M4. Troisième** lecture du projet de loi 4, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu en vue de prévoir un crédit d’impôt pour les cotisations versées à un régime enregistré d’épargne-études. M. Hastings. **REIMPRIMÉ.**

**M6. Deuxième** lecture du projet de loi 6, Loi visant à protéger les mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

**M7. Deuxième** lecture du projet de loi 7, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M8. Deuxième** lecture du projet de loi 8, Loi modifiant la Loi sur l’Assemblée législative pour prévoir que soit chanté le *Ô Canada*. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

**M9. Deuxième** lecture du projet de loi 9, Loi visant à offrir des programmes de santé et de sécurité aux étudiants de l’Ontario. M. Gravelle. **IMPRIMÉ.**

**G10. Deuxième** lecture du projet de loi 10, Loi révisant la Loi sur la prescription des actions. L’hon. M. Young. **IMPRIMÉ.**

**M11. Deuxième** lecture du projet de loi 11, Loi modifiant la Loi de 1997 sur l’observation du jour du Souvenir. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

**G12. Second** Reading of Bill 12, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right. Hon. Mrs. Witmer. **PRINTED.**

**M15. Second** Reading of Bill 15, An Act to provide for greater accountability in judicial appointments. Mr. Wood. **PRINTED.**

**M16. Second** Reading of Bill 16, An Act to amend the Education Act to restore peace in our schools. Mr. McGuinty. **PRINTED.**

**M18. Second** Reading of Bill 18, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name Highway 417 the Sir John A. Macdonald Highway. Mr. Gilchrist. **PRINTED.**

**M19. Second** Reading of Bill 19, An Act to exempt registered retirement income plans and registered education savings plans from attachment. Mr. Cordiano. **PRINTED.**

**M20. Second** Reading of Bill 20, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to require the appointment of a workplace carcinoma committee. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M21. Second** Reading of Bill 21, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name Highway 417 the Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

**M22. Second** Reading of Bill 22, An Act to protect Children involved in Prostitution. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M23. Second** Reading of Bill 23, An Act to amend the Highway Traffic Act to require a driver's licence to be suspended if a motor vehicle is used when purchasing sexual services from a child. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M24. Second** Reading of Bill 24, An Act to amend the Municipal Act with respect to adult entertainment parlours. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M25. Second** Reading of Bill 25, An Act to amend the Solicitors Act to permit and to regulate contingency fee agreements. Mr. Bryant. **PRINTED.**

**G12. Deuxième** lecture du projet de loi 12, Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. L'hon. M<sup>me</sup> Witmer. **IMPRIMÉ.**

**M15. Deuxième** lecture du projet de loi 15, Loi visant à accroître l'obligation de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

**M16. Deuxième** lecture du projet de loi 16, Loi modifiant la Loi sur l'éducation pour rétablir la paix dans les écoles. M. McGuinty. **IMPRIMÉ.**

**M18. Deuxième** lecture du projet de loi 18, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de nommer l'autoroute 417 Autoroute Sir John A. Macdonald. M. Gilchrist. **IMPRIMÉ.**

**M19. Deuxième** lecture du projet de loi 19, Loi visant à soustraire les régimes enregistrés de revenu de retraite et les régimes enregistrés d'épargne-études à la saisie-arrêt. M. Cordiano. **IMPRIMÉ.**

**M20. Deuxième** lecture du projet de loi 20, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'exiger la constitution d'un comité du carcinome d'origine professionnelle. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M21. Deuxième** lecture du projet de loi 21, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de nommer l'autoroute 417 Autoroute Pierre Elliott Trudeau. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

**M22. Deuxième** lecture du projet de loi 22, Loi visant à protéger les enfants qui se livrent à la prostitution. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M23. Deuxième** lecture du projet de loi 23, Loi modifiant le Code de la route pour exiger la suspension du permis de conduire d'une personne si elle utilise un véhicule automobile alors qu'elle achète des services sexuels d'un enfant. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M24. Deuxième** lecture du projet de loi 24, Loi modifiant la Loi sur les municipalités à l'égard des locaux de divertissement pour adultes. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M25. Deuxième** lecture du projet de loi 25, Loi modifiant la Loi sur les procureurs pour permettre et réglementer les ententes sur des honoraires conditionnels. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

**M26. Second** Reading of Bill 26, An Act to provide civil remedies for the victims of identity theft. Mr. Bryant. **PRINTED.**

**M28. Second** Reading of Bill 28, An Act to amend the Human Rights Code. Mr. Ramsay. **PRINTED.**

**M29. Second** Reading of Bill 29, An Act to freeze development on the Oak Ridges Moraine and to amend the Planning Act to increase and strengthen the protection of natural areas across Ontario. Ms. Churley. **PRINTED.**

**M31. Second** Reading of Bill 31, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995. Ms. Martel. **PRINTED.**

**M32. Second** Reading of Bill 32, An Act to provide for an interim freeze in the price of certain petroleum products. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M33. Third** Reading of Bill 33, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit persons from riding on the outside of a motor vehicle. Mr. Galt. **REPRINTED.**

**M35. Second** Reading of Bill 35, An Act proclaiming Irish Heritage Day. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

**M36. Second** Reading of Bill 36, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George. Mr. Phillips. **PRINTED.**

**M37. Second** Reading of Bill 37, An Act to create affordable housing by enabling municipalities to offer incentives for development and re-development of properties. Mr. Caplan. **PRINTED.**

**M38. Second** Reading of Bill 38, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mr. Marchese. **PRINTED.**

**M39. Second** Reading of Bill 39, An Act to raise the minimum wage to ensure that everyone shares in Ontario's prosperity. Mr. Hampton. **PRINTED.**

**M40. Second** Reading of Bill 40, An Act to amend the Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996. Mr. Wettlaufer. **PRINTED.**

**M26. Deuxième** lecture du projet de loi 26, Loi prévoyant des recours civils pour les victimes de vol d'identité. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

**M28. Deuxième** lecture du projet de loi 28, Loi modifiant le Code des droits de la personne. M. Ramsay. **IMPRIMÉ.**

**M29. Deuxième** lecture du projet de loi 29, Loi imposant un moratoire sur les aménagements dans la moraine d'Oak Ridges et modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire de manière à accroître et à renforcer la protection des sites naturels partout en Ontario. M<sup>me</sup> Churley. **IMPRIMÉ.**

**M31. Deuxième** lecture du projet de loi 31, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail. M<sup>me</sup> Martel. **IMPRIMÉ.**

**M32. Deuxième** lecture du projet de loi 32, Loi prévoyant le gel provisoire du prix de certains produits pétroliers. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M33. Troisième** lecture du projet de loi 33, Loi modifiant le Code de la route pour interdire à des personnes de circuler à l'extérieur d'un véhicule automobile. M. Galt. **RÉIMPRIMÉ.**

**M35. Deuxième** lecture du projet de loi 35, Loi proclamant le Jour du patrimoine irlandais. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

**M36. Deuxième** lecture du projet de loi 36, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George. M. Phillips. **IMPRIMÉ.**

**M37. Deuxième** lecture du projet de loi 37, Loi créant des logements à prix abordable en permettant aux municipalités d'offrir des stimulants pour l'aménagement ou le réaménagement de biens-fonds. M. Caplan. **IMPRIMÉ.**

**M38. Deuxième** lecture du projet de loi 38, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

**M39. Deuxième** lecture du projet de loi 39, Loi augmentant le salaire minimum pour que toute la population puisse bénéficier de la prospérité de l'Ontario. M. Hampton. **IMPRIMÉ.**

**M40. Deuxième** lecture du projet de loi 40, Loi modifiant la Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments. M. Wettlaufer. **IMPRIMÉ.**

**M41. Second** Reading of Bill 41, An Act to amend the Day Nurseries Act to allow up to seven children to be cared for in rural areas without requiring a licence under the Act. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

**M42. Second** Reading of Bill 42, An Act to conserve and protect the Oak Ridges Moraine by stopping urban sprawl and uncontrolled development and promoting recreational, commercial and agricultural activities that are environmentally sustainable. Mr. Colle. **PRINTED.**

**M43. Second** Reading of Bill 43, An Act to amend the City of Greater Sudbury Act, 1999. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M44. Second** Reading of Bill 44, An Act respecting the price of motor vehicle fuel and the appointment of a Gas Price Watchdog. Mr. Colle. **PRINTED.**

**M45. Second** Reading of Bill 45, An Act to make the first week in September school bus driver appreciation week. Mr. Parsons. **PRINTED.**

**G46. Second** Reading of Bill 46, An Act respecting the accountability of public sector organizations. Hon. Mrs. Ecker. (*The Lieutenant Governor's recommendation, pursuant to S.O. 56, has been received.*) **PRINTED.**

**M47. Second** Reading of Bill 47, An Act to amend the Highway Traffic Act to increase the penalties for driving with a suspended licence. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M49. Second** Reading of Bill 49, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while driving on a highway. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

**M52. Second** Reading of Bill 52, An Act to amend the Legislative Assembly Act. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

**M53. Third** Reading of Bill 53, An Act requiring the disclosure of payments arising from the termination of public sector employment. Mrs. Bountrogianni. **NOT REPRINTED.**

**M41. Deuxième** lecture du projet de loi 41, Loi modifiant la Loi sur les garderies afin d'autoriser, dans les régions rurales, la garde de sept enfants au plus sans devoir obtenir un permis prévu par la Loi. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

**M42. Deuxième** lecture du projet de loi 42, Loi visant à préserver et à protéger la moraine d'Oak Ridges en mettant fin au mitage et à l'aménagement désordonné et en favorisant des activités récréatives, commerciales et agricoles soucieuses de l'environnement. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

**M43. Deuxième** lecture du projet de loi 43, Loi modifiant la Loi de 1999 sur la ville du Grand Sudbury. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M44. Deuxième** lecture du projet de loi 44, Loi concernant le prix du carburant pour véhicules automobiles et la nomination d'un agent de surveillance des prix du carburant. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

**M45. Deuxième** lecture du projet de loi 45, Loi faisant de la première semaine de septembre la Semaine de reconnaissance envers les conducteurs d'autobus scolaires. M. Parsons. **IMPRIMÉ.**

**G46. Deuxième** lecture du projet de loi 46, Loi portant sur la responsabilisation des organismes publics. L'hon. M<sup>me</sup> Ecker. (*La recommandation du lieutenant-gouverneur a été reçue conformément à l'article 56 du Règlement.*) **IMPRIMÉ.**

**M47. Deuxième** lecture du projet de loi 47, Loi modifiant le Code de la route pour accroître les peines prévues pour conduite pendant une suspension de permis. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M49. Deuxième** lecture du projet de loi 49, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant la conduite sur une voie publique. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

**M52. Deuxième** lecture du projet de loi 52, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

**M53. Troisième** lecture du projet de loi 53, Loi exigeant la divulgation des versements effectués par suite de la cessation d'emploi dans le secteur public. M<sup>me</sup> Bountrogianni. **NON RÉIMPRIMÉ.**

**M56. Second** Reading of Bill 56, An Act to proclaim Genocide Memorial Week in Ontario. Mr. Wood. **PRINTED.**

**M57. Second** Reading of Bill 57, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities. Mr. Parsons. **PRINTED.**

**M59. Second** Reading of Bill 59, An Act to protect the Trafalgar Moraine. Mr. Colle. **PRINTED.**

**M61. Second** Reading of Bill 61, An Act to require secure locking devices for firearms. Mr. Bryant. **PRINTED.**

**M62. Second** Reading of Bill 62, An Act proclaiming Physical Fitness Day. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

**M63. Second** Reading of Bill 63, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mr. Marchese. **PRINTED.**

**M64. Second** Reading of Bill 64, An Act to amend the Corporations Tax Act, the Education Act and the Income Tax Act. Mr. Hastings. **PRINTED.**

**G65.** Resuming the debate adjourned on June 3, 2002 on the motion for **Second** Reading of Bill 65, An Act to enact, amend or revise various Acts related to post-secondary education and opportunities. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.** (Time used : 2 hrs. 02 mins.).

**M66. Second** Reading of Bill 66, An Act to amend the Health Protection and Promotion Act to require that a certified food handler be present at all times during the operation of a food premise. Mrs. Pupatello. **PRINTED.**

**M67. Second** Reading of Bill 67, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 to provide for protection against increases in the rates charged for the distribution of electricity. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

**M68. Second** Reading of Bill 68, An Act to amend the Health Insurance Act to satisfy the criteria for contribution by the Government of Canada set out in the Canada Health Act. Mr. Duncan. **PRINTED.**

**M56. Deuxième** lecture du projet de loi 56, Loi proclamant la Semaine commémorative des génocides en Ontario. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

**M57. Deuxième** lecture du projet de loi 57, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales. M. Parsons. **IMPRIMÉ.**

**M59. Deuxième** lecture du projet de loi 59, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

**M61. Deuxième** lecture du projet de loi 61, Loi exigeant des dispositifs de verrouillage sécuritaire pour les armes à feu. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

**M62. Deuxième** lecture du projet de loi 62, Loi proclamant la Journée de l'aptitude physique. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

**M63. Deuxième** lecture du projet de loi 63, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

**M64. Deuxième** lecture du projet de loi 64, Loi modifiant la Loi sur l'imposition des corporations, la Loi sur l'éducation et la Loi de l'impôt sur le revenu. M. Hastings. **IMPRIMÉ.**

**G65.** Suite du débat ajourné le 3 juin 2002 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 65, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois liées à l'éducation postsecondaire et aux possibilités en la matière. L'hon. M<sup>me</sup> Cunningham. **IMPRIMÉ.** (Durée du débat : 2 h 02).

**M66. Deuxième** lecture du projet de loi 66, Loi modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé en vue d'exiger qu'un préposé agréé en manutention des aliments soit présent en tout temps pendant l'exploitation d'un dépôt d'aliments. M<sup>me</sup> Pupatello. **IMPRIMÉ.**

**M67. Deuxième** lecture du projet de loi 67, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario de façon à prévoir une protection contre les augmentations des tarifs exigés pour la distribution d'électricité. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

**M68. Deuxième** lecture du projet de loi 68, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé pour satisfaire aux critères régissant les contributions du gouvernement du Canada et énoncés dans la Loi canadienne sur la santé. M. Duncan. **IMPRIMÉ.**

**M70. Second** Reading of Bill 70, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act with respect to acts of workplace violence. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M71. Second** Reading of Bill 71, An Act to amend the Collection Agencies Act. Mr. Sergio. **PRINTED.**

**M72. Second** Reading of Bill 72, An Act to amend the Fish and Wildlife Conservation Act, 1997 in respect of double-crested cormorants. Mr. Brown. **PRINTED.**

**M73. Second** Reading of Bill 73, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to protect consumers. Mr. Hampton. **PRINTED.**

**M74. Third** Reading of Bill 74, An Act to amend the Marriage Act. Mr. Murdoch. **REPRINTED.**

**M75. Second** Reading of Bill 75, An Act to amend the Legislative Assembly Act. Mr. Murdoch. **PRINTED.**

**M77. Third** Reading of Bill 77, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure. Ms. Churley. **REPRINTED.**

**M78. Second** Reading of Bill 78, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to Protect Workers from Sexual Harassment in the Workplace. Mr. Hoy. **PRINTED.**

**M79. Second** Reading of Bill 79, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act. Mr. Sergio. **PRINTED.**

**M82. Second** Reading of Bill 82, An Act respecting the compensation of Hydro One Inc. executives and sponsorships and political contributions by Hydro One Inc. and other entities. Mr. Hampton. **PRINTED.**

**M83. Second** Reading of Bill 83, An Act to permit municipal regulation of peat disturbance and extraction in the United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

**M70. Deuxième** lecture du projet de loi 70, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en matière d'actes de violence au travail. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M71. Deuxième** lecture du projet de loi 71, Loi modifiant la Loi sur les agences de recouvrement. M. Sergio. **IMPRIMÉ.**

**M72. Deuxième** lecture du projet de loi 72, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune à l'égard du cormoran à aigrettes. M. Brown. **IMPRIMÉ.**

**M73. Deuxième** lecture du projet de loi 73, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de protéger les consommateurs. M. Hampton. **IMPRIMÉ.**

**M74. Troisième** lecture du projet de loi 74, Loi modifiant la Loi sur le mariage. M. Murdoch. **RÉIMPRIMÉ.**

**M75. Deuxième** lecture du projet de loi 75, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. M. Murdoch. **IMPRIMÉ.**

**M77. Troisième** lecture du projet de loi 77, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. M<sup>me</sup> Churley. **RÉIMPRIMÉ.**

**M78. Deuxième** lecture du projet de loi 78, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail pour protéger les travailleurs contre le harcèlement sexuel dans le lieu de travail. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

**M79. Deuxième** lecture du projet de loi 79, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. M. Sergio. **IMPRIMÉ.**

**M82. Deuxième** lecture du projet de loi 82, Loi traitant de la rétribution des cadres de Hydro One Inc. ainsi que des activités de parrainage et des contributions politiques de Hydro One Inc. et d'autres entités. M. Hampton. **IMPRIMÉ.**

**M83. Deuxième** lecture du projet de loi 83, Loi autorisant la réglementation municipale de la perturbation et de l'extraction de la tourbe dans les Comtés-Unis de Prescott et Russell. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**



**M84. Second** Reading of Bill 84, An Act to provide for the closure of the Keele Valley waste disposal site and to amend the Waste Management Act, 1992. Mr. McGuinty. **PRINTED.**

**M85. Second** Reading of Bill 85, An Act to amend the Electricity Act, 1998 by making the corporations created under it subject to the Freedom of Information and Protection of Privacy Act. Mr. McGuinty. **PRINTED.**

**M87. Second** Reading of Bill 87, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George. Mr. Phillips. **PRINTED.**

**G88. Second** Reading of Bill 88, An Act to revise The Ontario College of Art Act, 1968-69. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.**

**M89. Second** Reading of Bill 89, An Act to provide for the respectful treatment of victims of crime. Mr. Bryant. **PRINTED.**

**M91. Second** Reading of Bill 91, An Act to amend the Income Tax Act and the Intercountry Adoption Act, 1998. Mr. Cordiano. **PRINTED.**

**M92. Second** Reading of Bill 92, An Act to amend the Child and Family Services Act to allow school boards and police services access to the child abuse register. Mr. Parsons. **PRINTED.**

**M93. Second** Reading of Bill 93, An Act to amend the Audit Act and to ensure that municipal restructuring and the reallocation of responsibilities between Ontario and its municipalities do not have an adverse effect on municipal finances. Mr. McMeekin. **PRINTED.**

**M94. Second** Reading of Bill 94, An Act to stop the demolition of affordable rental housing and the conversion of affordable rental housing into condominiums and to protect and preserve existing neighbourhoods. Mr. Colle. **PRINTED.**

**M84. Deuxième** lecture du projet de loi 84, Loi prévoyant la fermeture du lieu d'élimination des déchets de Keele Valley et modifiant la Loi de 1992 sur la gestion des déchets. M. McGuinty. **IMPRIMÉ.**

**M85. Deuxième** lecture du projet de loi 85, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité en assujettissant les personnes morales créées en vertu de celle-ci à la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. M. McGuinty. **IMPRIMÉ.**

**M87. Deuxième** lecture du projet de loi 87, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George. M. Phillips. **IMPRIMÉ.**

**G88. Deuxième** lecture du projet de loi 88, Loi révisant la loi intitulée The Ontario College of Art Act, 1968-69. L'hon. M<sup>me</sup> Cunningham. **IMPRIMÉ.**

**M89. Deuxième** lecture du projet de loi 89, Loi prévoyant le traitement respectueux des victimes d'actes criminels. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

**M91. Deuxième** lecture du projet de loi 91, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi de 1998 sur l'adoption internationale. M. Cordiano. **IMPRIMÉ.**

**M92. Deuxième** lecture du projet de loi 92, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille pour donner aux conseils scolaires et aux services policiers accès au registre des mauvais traitements infligés aux enfants. M. Parsons. **IMPRIMÉ.**

**M93. Deuxième** lecture du projet de loi 93, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics et visant à assurer que la restructuration municipale et la nouvelle répartition des responsabilités entre l'Ontario et ses municipalités n'ont pas des conséquences préjudiciables sur les finances municipales. M. McMeekin. **IMPRIMÉ.**

**M94. Deuxième** lecture du projet de loi 94, Loi visant à empêcher la démolition des logements locatifs à prix abordables et leur reconversion en condominiums ainsi qu'à protéger et à conserver les quartiers existants. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

**M96. Second** Reading of Bill 96, An Act to amend the Highway Traffic Act to double the fines for speeding. Mr. Levac. **PRINTED.**

**M97. Second** Reading of Bill 97, An Act to ensure the preservation of the site of Toronto's first parliament buildings. Mr. Marchese. **PRINTED.**

**M98. Second** Reading of Bill 98, An Act to proclaim Canada Flag Day and Ontario Flag Day. Mr. Gilchrist. **PRINTED.**

**M99. Second** Reading of Bill 99, An Act to amend the Ontario Heritage Act to promote the conservation of buildings of historic or architectural value. Mr. Marchese. **PRINTED.**

**M100. Second** Reading of Bill 100, An Act to amend the Election Act. Mr. Conway. **PRINTED.**

**M102. Second** Reading of Bill 102, An Act to protect consumers and prevent price-gouging in situations of crisis. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M103. Second** Reading of Bill 103, An Act to declare Martyrs' Shrine Day for Ontario. Mr. Dunlop. **PRINTED.**

**M104. Second** Reading of Bill 104, An Act to amend the Building Code Act, 1992 to permit municipalities to pass by-laws prescribing standards for the use of fortifications, barricades and surveillance equipment on property within the municipality. Mr. Bryant. **PRINTED.**

**M105. Second** Reading of Bill 105, An Act to protect puppies and other animals from cruelty by amending the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act. Mr. Colle. **PRINTED.**

**M106. Second** Reading of Bill 106, An Act to proclaim World Teachers' Day in Ontario. Mr. Marchese. **PRINTED.**

**M107. Second** Reading of Bill 107, An Act, in memory of Michael Maxwell, to amend the Health Insurance Act to provide for Immunization against Meningitis C. Ms. Martel. **PRINTED.**

**M96. Deuxième** lecture du projet de loi 96, Loi modifiant le Code de la route en vue de doubler les amendes pour excès de vitesse. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

**M97. Deuxième** lecture du projet de loi 97, Loi visant à assurer la préservation du site des premiers édifices parlementaires de Toronto. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

**M98. Deuxième** lecture du projet de loi 98, Loi proclamant le Jour du drapeau du Canada et le Jour du drapeau de l'Ontario. M. Gilchrist. **IMPRIMÉ.**

**M99. Deuxième** lecture du projet de loi 99, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario pour promouvoir la conservation de bâtiments ayant une valeur historique ou architecturale. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

**M100. Deuxième** lecture du projet de loi 100, Loi modifiant la Loi électorale. M. Conway. **IMPRIMÉ.**

**M102. Deuxième** lecture du projet de loi 102, Loi visant à protéger les consommateurs et à combattre les prix abusifs dans une situation de crise. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M103. Deuxième** lecture du projet de loi 103, Loi déclarant le Jour du Sanctuaire des martyrs canadiens en Ontario. M. Dunlop. **IMPRIMÉ.**

**M104. Deuxième** lecture du projet de loi 104, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le code du bâtiment en vue de permettre aux municipalités de prendre des règlements municipaux prescrivant des normes pour l'utilisation de fortifications, de barricades et d'équipement de surveillance sur les biens situés dans la municipalité. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

**M105. Deuxième** lecture du projet de loi 105, Loi visant à protéger les chiots et les autres animaux en modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

**M106. Deuxième** lecture du projet de loi 106, Loi proclamant la Journée mondiale des enseignants en Ontario. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

**M107. Deuxième** lecture du projet de loi 107, Loi à la mémoire de Michael Maxwell modifiant la Loi sur l'assurance-santé afin de prévoir une immunisation contre la méningite C. M<sup>me</sup> Martel. **IMPRIMÉ.**

**M108. Second** Reading of Bill 108, An Act to provide for an English and French languages policy for the City of Ottawa. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

**M110. Second** Reading of Bill 110, An Act to control mega-hog farms. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

**M111. Second** Reading of Bill 111, An Act to amend the Highway Traffic Act. Mr. Levac. **PRINTED.**

**M114. Second** Reading of Bill 114, An Act to provide for the election of members of the Board of Trustees of the Niagara Health System. Mr. Kormos. **PRINTED.**

**M115. Second** Reading of Bill 115, An Act to amend the Audit Act to require the Provincial Auditor to evaluate and report on the extent to which government advertising complies with guidelines. Mr. Kormos. **PRINTED.**

**M119. Second** Reading of Bill 119, An Act to amend the Highway Traffic Act in respect of studded tires. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M120. Second** Reading of Bill 120, An Act to honour Carlie Myke and Brandon White by amending the Highway Traffic Act to reduce the rate of speed permitted on highways surrounding schools and to ensure traffic safety in school zones. Mr. Levac. **PRINTED.**

**M121. Second** Reading of Bill 121, An Act to amend the Education Act to provide for the appropriate use of communications technology in schools by requiring boards to establish policies and guidelines governing the use of wireless communications devices by pupils on school premises. Mr. Caplan. **PRINTED.**

**M123. Second** Reading of Bill 123, An Act proclaiming Epidermolysis Bullosa Awareness Week. Mr. Kennedy. **PRINTED.**

**M125. Second** Reading of Bill 125, An Act to amend the Liquor Control Act to require the Liquor Control Board to establish a deposit and return system. Mr. Colle. **PRINTED.**

**M108. Deuxième** lecture du projet de loi 108, Loi prévoyant une politique sur les langues française et anglaise pour la ville d'Ottawa. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

**M110. Deuxième** lecture du projet de loi 110, Loi visant à contrôler les grosses exploitations porcines. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

**M111. Deuxième** lecture du projet de loi 111, Loi modifiant le Code de la route. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

**M114. Deuxième** lecture du projet de loi 114, Loi prévoyant l'élection des membres du conseil d'administration du Système de santé de Niagara. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

**M115. Deuxième** lecture du projet de loi 115, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics de façon à exiger du Vérificateur provincial qu'il évalue la mesure selon laquelle la publicité gouvernementale est conforme aux lignes directrices et qu'il en fasse rapport. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

**M119. Deuxième** lecture du projet de loi 119, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les pneus cloutés. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M120. Deuxième** lecture du projet de loi 120, Loi en hommage à Carlie Myke et Brandon White modifiant le Code de la route afin de réduire la vitesse autorisée sur les voies publiques autour des écoles et d'assurer la sécurité routière dans les zones d'école. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

**M121. Deuxième** lecture du projet de loi 121, Loi modifiant la Loi sur l'éducation afin de prévoir l'utilisation appropriée de la technologie de communication dans les écoles en exigeant que les conseils établissent des politiques et des lignes directrices régissant l'utilisation par les élèves de dispositifs de communication sans fil dans les lieux scolaires. M. Caplan. **IMPRIMÉ.**

**M123. Deuxième** lecture du projet de loi 123, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse. M. Kennedy. **IMPRIMÉ.**

**M125. Deuxième** lecture du projet de loi 125, Loi modifiant la Loi sur les alcools pour exiger que la Régie des alcools crée un système de consigne et de remise. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

**M126. Second** Reading of Bill 126, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to photo-radar. Mr. Hoy. **PRINTED.**

**M127. Second** Reading of Bill 127, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection. Mrs. Dombrowsky. **PRINTED.**

**M128. Second** Reading of Bill 128, An Act to permit the naming of highway bridges and other structures on the King's Highway in memory of police officers who have died in the line of duty. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M129. Third** Reading of Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act. Mrs. Munro. **REPRINTED.**

**M130. Second** Reading Bill 130, An Act to amend the Child and Family Services Act to allow one Children's Aid Society access to information held by another Children's Aid Society. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**G131.** Resuming the debate adjourned on September 26, 2002 on the motion for **Second** Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders. Hon. Mr. Young. **PRINTED.** (Time used: 5 hrs. 50 mins.) (Time allocated on September 30, 2002).

**M132. Second** Reading of Bill 132, An Act to amend the Public Inquiries Act. Mr. Wood. **PRINTED.**

**M133. Second** Reading of Bill 133, An Act to amend the Optometry Act, 1991. Mr. Kormos. **PRINTED.**

**M136. Second** Reading of Bill 136, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to motorcycle and bicycle helmets. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M126. Deuxième** lecture du projet de loi 126, Loi modifiant le Code de la route à l'égard du radar photographique. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

**M127. Deuxième** lecture du projet de loi 127, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau. M<sup>me</sup> Dombrowsky. **IMPRIMÉ.**

**M128. Deuxième** lecture du projet de loi 128, Loi permettant de nommer des ponts et d'autres constructions situées sur la route principale à la mémoire des agents de police décédés dans l'exercice de leurs fonctions. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M129. Troisième** lecture du projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario. M<sup>me</sup> Munro. **RÉIMPRIMÉ.**

**M130. Deuxième** lecture du projet de loi 130, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de permettre à une société d'aide à l'enfance d'avoir accès aux renseignements détenus par une autre société d'aide à l'enfance. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**G131.** Suite du débat ajourné le 26 septembre 2002 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque. L'hon. M. Young. **IMPRIMÉ.** (Durée du débat: 5 h 50) (Allocation de temps le 30 septembre 2002).

**M132. Deuxième** lecture du projet de loi 132, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

**M133. Deuxième** lecture du projet de loi 133, Loi modifiant la Loi de 1991 sur les optométristes. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

**M136. Deuxième** lecture du projet de loi 136, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les casques de cyclistes et de motocyclistes. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M137. Second** Reading of Bill 137, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act to require a minimum level of training for licensees and to require that uniforms and vehicles of security guards be readily distinguishable from those of the police. Mr. Levac. **PRINTED.**

**M138. Second** Reading of Bill 138, An Act to amend the Arthur Wishart Act (Franchise Disclosure), 2000. Mr. Martin. **PRINTED.**

**G139. Second** Reading of Bill 139, An Act to establish the University of Ontario Institute of Technology. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.**

**M141. Second** Reading of Bill 141, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997. Mr. Levac. **PRINTED.**

**M142. Second** Reading of Bill 142, An Act to permit municipal regulation of peat disturbance and extraction in the United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

**M144. Second** Reading of Bill 144, An Act to proclaim Democracy in Ontario Day. Mr. Wood. **PRINTED.**

**M145. Second** Reading of Bill 145, An Act to amend the French Language Services Act to provide for the availability of certain reports in both English and French at the same time. Mr. Bisson. **PRINTED.**

**M146. Second** Reading of Bill 146, An Act to amend the Compensation for Victims of Crime Act and the Solicitors Act. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**G147. Second** Reading of Bill 147, An Act respecting the establishment and governance of colleges of applied arts and technology. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.**

**G149. Second** Reading of Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period. Hon. Mr. Sterling. **PRINTED.**

**M137. Deuxième** lecture du projet de loi 137, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens en vue d'exiger un niveau de formation minimum pour les titulaires de licences et d'exiger que les uniformes et les véhicules des gardiens se distinguent facilement de ceux de la police. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

**M138. Deuxième** lecture du projet de loi 138, Loi modifiant la Loi Arthur Wishart de 2000 sur la divulgation relative aux franchises. M. Martin. **IMPRIMÉ.**

**G139. Deuxième** lecture du projet de loi 139, Loi visant à constituer l'Institut universitaire de technologie de l'Ontario. L'hon. M<sup>me</sup> Cunningham. **IMPRIMÉ.**

**M141. Deuxième** lecture du projet de loi 141, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

**M142. Deuxième** lecture du projet de loi 142, Loi autorisant la réglementation municipale de la perturbation et de l'extraction de la tourbe dans les Comtés-Unis de Prescott et Russell. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

**M144. Deuxième** lecture du projet de loi 144, Loi proclamant la Journée de la démocratie en Ontario. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

**M145. Deuxième** lecture du projet de loi 145, Loi modifiant la Loi sur les services en français pour prévoir que certains rapports sont disponibles simultanément en français et en anglais. M. Bisson. **IMPRIMÉ.**

**M146. Deuxième** lecture du projet de loi 146, Loi modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels et la Loi sur les procureurs. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**G147. Deuxième** lecture du projet de loi 147, Loi concernant l'ouverture et la régie de collèges d'arts appliqués et de technologie. L'hon. M<sup>me</sup> Cunningham. **IMPRIMÉ.**

**G149. Deuxième** lecture du projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges. L'hon. M. Sterling. **IMPRIMÉ.**

**M150. Second** Reading of Bill 150, An Act to amend the Coroners Act to require that more inquests be held and that jury recommendations be acted on. Mr. Hoy. **PRINTED.**

**G151.** Resuming the debate adjourned on October 1, 2002 on the motion for **Second** Reading of Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation. Hon. Mrs. Ecker. **PRINTED.**

**G152. Second** Reading of Bill 152, An Act to revise the Real Estate and Business Brokers Act and to amend other Acts administered by the same Ministry. Hon. Mr. Hudak. **PRINTED.**

**M153. Second** Reading of Bill 153, An Act to improve safety in highway construction zones by amending various Acts to implement the recommendations from the inquest into the death of Dick Van Rooyen. Mr. Hoy. **PRINTED.**

**M154. Second** Reading of Bill 154, An Act to amend the Land Transfer Tax Act. Mr. Kormos. **PRINTED.**

**G155. Second** Reading of Bill 155, An Act respecting the cost of water and waste water services. Hon. Mr. Hodgson. **PRINTED.**

**M156. Second** Reading of Bill 156, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act with respect to noise remediation. Mr. Caplan. **PRINTED.**

**G157. Second** Reading of Bill 157, An Act to amend the Ontario Educational Communications Authority Act. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.**

**M158. Second** Reading of Bill 158, An Act to amend the Consumer Reporting Act. Mr. Cordiano. **PRINTED.**

**M159. Second** Reading of Bill 159, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to passenger vehicles. Mr. Gill. **PRINTED.**

**M150. Deuxième** lecture du projet de loi 150, Loi modifiant la Loi sur les coroners afin d'exiger qu'un plus grand nombre d'enquêtes soient tenues et que les recommandations du jury soient appliquées. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

**G151.** Suite du débat ajourné le 1<sup>er</sup> octobre 2002 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto. L'hon. M<sup>me</sup> Ecker. **IMPRIMÉ.**

**G152. Deuxième** lecture du projet de loi 152, Loi révisant la Loi sur le courtage commercial et immobilier et modifiant d'autres lois dont l'application relève du même ministère. L'hon. M. Hudak. **IMPRIMÉ.**

**M153. Deuxième** lecture du projet de loi 153, Loi visant à améliorer la sécurité dans les zones de construction de la voie publique en modifiant diverses lois pour mettre en oeuvre les recommandations faisant suite à l'enquête sur le décès de Dick Van Rooyen. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

**M154. Deuxième** lecture du projet de loi 154, Loi modifiant la Loi sur les droits de cession immobilière. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

**G155. Deuxième** lecture du projet de loi 155, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées. L'hon. M. Hodgson. **IMPRIMÉ.**

**M156. Deuxième** lecture du projet de loi 156, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de réduire le bruit. M. Caplan. **IMPRIMÉ.**

**G157. Deuxième** lecture du projet de loi 157, Loi modifiant la Loi sur l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario. L'hon. M<sup>me</sup> Cunningham. **IMPRIMÉ.**

**M158. Deuxième** lecture du projet de loi 158, Loi modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. M. Cordiano. **IMPRIMÉ.**

**M159. Deuxième** lecture du projet de loi 159, Loi modifiant le Code de la route à l'égard des véhicules servant au transport de passagers. M. Gill. **IMPRIMÉ.**

**M160. Second** Reading of Bill 160, An Act to regulate the spreading and storage of sewage sludge and biosolids. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

**M161. Second** Reading of Bill 161, An Act to restore local control over planning by involving citizens and ensuring decisions are made by democratically elected officials. Mr. Colle. **PRINTED.**

**M162. Second** Reading of Bill 162, An Act to provide for the accreditation of care homes, to protect the rights of tenants and to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mrs. McLeod. **PRINTED.**

**M163. Second** Reading of Bill 163, An Act to provide information to consumers respecting the price of gasoline and the ownership of gasoline retailers and to require certain additional information from major oil companies. Mr. Crozier. **PRINTED.**

**M164. Second** Reading of Bill 164, An Act to ban drive-through restaurants in the former cities of Toronto and York and the former Borough of East York. Mr. Bryant. **PRINTED.**

**M165. Second** Reading of Bill 165, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act. Mr. Klees. **PRINTED.**

**M166. Second** Reading of Bill 166, An Act to further stabilize automobile insurance rates. Mr. Sampson. **PRINTED.**

**M167. Second** Reading of Bill 167, An Act to protect anaphylactic students. Mr. Levac. **PRINTED.**

**M168. Second** Reading of Bill 168, An Act to provide for the election of members of the board of Welland Hydro. Mr. Kormos. **PRINTED.**

**M160. Deuxième** lecture du projet de loi 160, Loi réglementant l'épandage et le stockage des boues d'épuration et des matières sèches biologiques. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

**M161. Deuxième** lecture du projet de loi 161, Loi rétablissant un contrôle local de l'aménagement du territoire par la participation des citoyens et veillant à la prise des décisions par des représentants élus démocratiquement. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

**M162. Deuxième** lecture du projet de loi 162, Loi prévoyant l'agrément de maisons de soins, protégeant les droits des locataires et modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M<sup>me</sup> McLeod. **IMPRIMÉ.**

**M163. Deuxième** lecture du projet de loi 163, Loi visant à fournir des renseignements aux consommateurs en ce qui concerne le prix de l'essence et l'appartenance des détaillants d'essence et exigeant certains renseignements supplémentaires de la part des grosses sociétés pétrolières. M. Crozier. **IMPRIMÉ.**

**M164. Deuxième** lecture du projet de loi 164, Loi visant à interdire de construire des restaurants permettant les services à l'auto dans les anciennes cités de Toronto et de York et dans l'ancienne municipalité d'East York. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

**M165. Deuxième** lecture du projet de loi 165, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances. M. Klees. **IMPRIMÉ.**

**M166. Deuxième** lecture du projet de loi 166, Loi visant à stabiliser davantage les taux d'assurance-automobile. M. Sampson. **IMPRIMÉ.**

**M167. Deuxième** lecture du projet de loi 167, Loi visant à protéger les élèves anaphylactiques. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

**M168. Deuxième** lecture du projet de loi 168, Loi prévoyant l'élection des membres du conseil de Welland Hydro. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

**M169. Second** Reading of Bill 169, An Act to provide for studying the establishment of a pension plan for members of the Legislative Assembly. Mr. Murdoch. **PRINTED.**

**M170. Second** Reading of Bill 170, An Act to amend the Highway Traffic Act to require that school buses be equipped with flashing orange caution lights. Mr. Parsons. **PRINTED.**

**M171. Second** Reading of Bill 171, An Act to amend the Highway Traffic Act respecting turn safety. Mr. Kormos. **PRINTED.**

**M173. Second** Reading of Bill 173, An Act to preserve and protect the sightlines of St. James' Cathedral. Mr. Smitherman. **PRINTED.**

**G175. Second** Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services. Hon. Mr. Stockwell. **PRINTED.**

**G177. Second** Reading of Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act. Hon. Mr. Hodgson. **PRINTED.**

**M178. Second** Reading of Bill 178, An Act to amend the Solicitors Act to permit and to regulate contingency fee agreements. Mr. Bryant. **PRINTED.**

**G179. Second** Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act. Hon. Mr. Flaherty.

**G180. Second** Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection. Hon. Mr. Hudak.

**M169. Deuxième** lecture du projet de loi 169, Loi prévoyant l'étude de l'institution d'un régime de retraite pour les députés de l'Assemblée législative. M. Murdoch. **IMPRIMÉ.**

**M170. Deuxième** lecture du projet de loi 170, Loi modifiant le Code de la route pour exiger que les autobus scolaires soient équipés de feux d'avertissement orange clignotants. M. Parsons. **IMPRIMÉ.**

**M171. Deuxième** lecture du projet de loi 171, Loi modifiant le Code de la route à l'égard de la sécurité dans les virages. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

**M173. Deuxième** lecture du projet de loi 173, Loi visant à préserver et protéger la vue de la cathédrale St. James. M. Smitherman. **IMPRIMÉ.**

**G175. Deuxième** lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées. L'hon. M. Stockwell. **IMPRIMÉ.**

**G177. Deuxième** lecture du projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale. L'hon. M. Hodgson. **IMPRIMÉ.**

**M178. Deuxième** lecture du projet de loi 178, Loi modifiant la Loi sur les procureurs pour permettre et réglementer les ententes sur des honoraires conditionnels. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

**G179. Deuxième** lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi. L'hon. M. Flaherty.

**G180. Deuxième** lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur. L'hon. M. Hudak.



**G181. Second** Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998. Hon. Mr. Young.

**M182. Second** Reading of Bill 182, An Act to amend the Representation Act, 1996 to prohibit the reduction of electoral districts in Northern Ontario. Mr. Brown.

**M183. Second** Reading of Bill 183, An Act to amend the Ontario Water Resources Act. Mrs. Marland.

**G181. Deuxième** lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique. L'hon. M. Young.

**M182. Deuxième** lecture du projet de loi 182, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la représentation électorale pour interdire la réduction du nombre de circonscriptions électorales du Nord de l'Ontario. M. Brown.

**M183. Deuxième** lecture du projet de loi 183, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. M<sup>me</sup> Marland.

#### BILLS IN COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE

**M2.** Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 2, An Act respecting Accountability for Ministerial Travel. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

**M13.** Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 13, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to ensure that the transmission corridors remain provincial assets to be used for public transit, recreational and similar purposes. Mr. Sergio. **PRINTED.**

**M14.** Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 14, An Act to prohibit Quebec residents from working in certain mining and forestry occupations in Ontario. Mr. Ramsay. **PRINTED.**

**M17.** Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 17, An Act to ensure responsible and acceptable development and to protect the natural heritage of the Province of Ontario. Mr. Gilchrist. **PRINTED.**

**M27.** Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 27, An Act to promote patients' rights and to increase accountability in Ontario's health care system. Ms. Martel. **PRINTED.**

**M54.** Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 54, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption for fire education equipment. Mr. Parsons. **PRINTED.**

#### PROJETS DE LOI EN COMITÉ PLÉNIER

**M2.** Étude en **comité plénier** du projet de loi 2, Loi concernant l'obligation de rendre compte des voyages ministériels. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

**M13.** Étude en **comité plénier** du projet de loi 13, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de garantir que les couloirs de transport demeurent des éléments d'actif provinciaux devant servir aux fins des transports en commun, des loisirs et d'activités semblables. M. Sergio. **IMPRIMÉ.**

**M14.** Étude en **comité plénier** du projet de loi 14, Loi interdisant aux résidents du Québec d'exercer certaines professions minières et forestières en Ontario. M. Ramsay. **IMPRIMÉ.**

**M17.** Étude en **comité plénier** du projet de loi 17, Loi visant à assurer l'aménagement judicieux et acceptable du territoire et à protéger le patrimoine naturel de la province de l'Ontario. M. Gilchrist. **IMPRIMÉ.**

**M27.** Étude en **comité plénier** du projet de loi 27, Loi visant à promouvoir les droits des patients et à accroître l'obligation de rendre des comptes dans le système de soins de santé de l'Ontario. M<sup>me</sup> Martel. **IMPRIMÉ.**

**M54.** Étude en **comité plénier** du projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail pour prévoir une exemption à l'égard du matériel d'enseignement des mesures anti-incendie. M. Parsons. **IMPRIMÉ.**

**PRIVATE BILLS****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

**Pr1. Second** Reading of Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and the William J. Miller Trust. Mr. Hoy. **PRINTED.**

**Pr22. Second** Reading of Bill Pr22, An Act respecting the demolition of rental housing units in the City of Toronto. Mr. Bryant. **PRINTED.**

**PRIVATE BILLS REFERRED TO  
COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS**

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ  
DÉFÉRÉS AUX COMMISSAIRES AUX  
PROJETS DE LOI AYANT TRAIT À UNE  
SUCCESSION**

**Pr7.** Bill Pr7, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa. Mr. Patten. (Referred June 18, 2002). **PRINTED.**

**GOVERNMENT ORDERS****ORDRES DU GOUVERNEMENT**

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Resuming the debate adjourned on May 13, 2002 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Public Accounts on POLARIS.</li> <li>2. Resuming the debate adjourned on June 5, 2002 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Select Committee on Alternative Fuel Sources.</li> <li>3. Resuming the debate adjourned on June 19, 2002 on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.</li> <li>4. Resuming the debate adjourned on June 20, 2002 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Public Accounts on the Operations Division, Ministry of the Environment.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Suite du débat ajourné le 13 mai 2002 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des comptes publics sur FIEF.</li> <li>2. Suite du débat ajourné le 5 juin 2002 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité spécial des sources de carburants de remplacement.</li> <li>3. Suite du débat ajourné le 19 juin 2002 concernant l'amendement à la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.</li> <li>4. Suite du débat ajourné le 20 juin 2002 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des comptes publics sur la division des opérations, Ministère de l'environnement.</li> </ol> |
|---|---|

**PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS**

*(Precedence in accordance with Standing Order 95(d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*(Ordre de priorité conforme à l'article 95(d) du Règlement.)*

**Ballot Item Number 57 - To be debated October 3, 2002.**

Mrs. Boyer – Resolution – That, in the opinion of this House, the Ontario government should consider:

- That TFO (the French language service of TVOntario) be given real autonomy in its

M<sup>me</sup> Boyer – Résolution – Que cette Assemblée législative est d'avis que le gouvernement de l'Ontario considère:

- Que soit accordée à TFO (le service de langue française de TVOntario) une

own direction and development through the creation of an equal-sized French-language section of the Board of the Ontario Educational Authority;

- That this section of the Board be given exclusive jurisdiction over French-language programs and French-language materials in the educational broadcasting and communications fields, as well as jurisdiction over the appropriate share of the financial means to ensure these services; and
- That TFO obtains the necessary support from the government of Ontario to realize the full nature of this mandate.

autonomie réelle, en ce qui concerne la direction de ses affaires et son développement, en créant une section, de langue française et de même grandeur, du Conseil de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario;

- Que les émissions de langue française et les ressources de langue française dans les domaines de la diffusion et de la communication en matière d'éducation, de même que l'administration de la juste part des ressources financières permettant d'assurer ces services, relèvent de la compétence exclusive de cette section du Conseil de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario; et
- Que TFO obtienne l'appui nécessaire de la part du gouvernement de l'Ontario pour qu'elle puisse s'acquitter pleinement de ce mandat.

**Ballot Item Number 58 - To be debated October 3, 2002.**

Mr. Tascona – Resolution – That, in the opinion of this House, the Ministry of Transportation should examine the relationship between driver fatigue and road safety on Ontario Highways; and

That the Ministry will be given up to six months to study and report back to the Legislature with recommendations respecting improved road safety on Ontario highways resulting from the design of a fatigue - fighting infrastructure plan for Ontario, which will address the following needs:

- a shorter distance between rest stops;
- more truck parking at rest stops;
- more restful rest stops;
- better signage of and access to current rest stops attached to service centers;
- public education designed to drive traffic to the new rest stops.

**Ballot Item Number 59 - To be debated October 10, 2002.**

**M178. Second** Reading of Bill 178, An Act to amend the Solicitors Act to permit and to regulate contingency fee agreements. Mr. Bryant.

**M178. Deuxième** lecture du projet de loi 178, Loi modifiant la Loi sur les procureurs pour permettre et réglementer les ententes sur des honoraires conditionnels. M. Bryant.

**Ballot Item Number 60 - To be debated October 10, 2002.**

**M165. Second** Reading of Bill 165, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act. Mr. Klees.

**M165. Deuxième** lecture du projet de loi 165, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances. M. Klees.

**NOTICES****AVIS****GOVERNMENT NOTICES OF MOTION****AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

38. Mr. Stockwell – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, October 7, Tuesday, October 8, and Thursday, October 10, 2002, for the purpose of considering government business. Filed September 30, 2002.

**SPECIAL DEBATES – WANT OF  
CONFIDENCE****DÉBATS SPÉCIAUX – CENSURE**

Mr. McGuinty – That, in the opinion of this House, since the Eves government has no mandate to sell-off Hydro One but has tabled a bill which will allow them to do so without consulting the public in a general election of this legislature, therefore the government no longer has the confidence of this House. Filed on May 29, 2002.

Ms. Churley – That, in the opinion of this House, since the Conservative government has endangered the lives of thousands of Ontarians by failing to ensure adequate testing and reporting of water quality in the province, therefore the government no longer has the confidence of this House. Filed on June 13, 2002.

**PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF  
MOTION****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES  
DÉPUTÉS**

2. Mr. Hastings – Resolution – That, in the opinion of this House, the Ontario Government must ensure that any rent increases which are permitted because of temporarily escalating costs to the landlord (e.g. energy costs), must immediately end once the landlord has had an opportunity to recoup the cost of the temporary increase. Filed on May 16, 2002.
3. Mr. Hampton – Resolution – That, this House calls upon the Government to introduce legislation that would permit consumers who have signed electricity contracts with electricity retail marketers to nullify them even if the statutory ten day period for nullifying them has expired. This House also calls on the Government to shut down the retail and wholesale markets for electricity and return to a system of public power. Filed on May 21, 2002.
4. Ms. Churley – Resolution – That, this House deplores the comments made about Maritimers by Canadian Alliance Leader Stephen Harper and seeks, by conveying its good wishes in writing to the citizens of the Maritime provinces through their respective Premiers, to reassure the people of Eastern Canada of their value and worth as an integral part of Canada. Filed on June 3, 2002.
5. Mr. Kormos – Resolution – That, in the opinion of this House, the Standing Committee on the Legislative Assembly should be assigned an Order of Reference to examine and inquire into the travel and hospitality expenses (including all food and alcoholic beverage expenditures) of Members of the Executive Council of the Province of Ontario and their staff between June 26, 1995 and the present. Filed on June 3, 2002.
9. Mr. Bartolucci – Resolution – That, in the opinion of this House, the Legislative Assembly of Ontario declares unequivocally the Ernie Eves government should initiate negotiations with Inco Ltd., to provide and ensure the following condition:-

That Inco Ltd., be bound by an agreement ensuring ore mined in the Sudbury area be processed within the City of Greater Sudbury and that the same protections provided to Newfoundland be provided to Ontario. Filed on June 13, 2002.

10. Mr. Wood – Resolution – That in the opinion of the House, the Standing Orders should be amended by inserting the following after Standing Order 41:

## 41.1

- (a) A Private Members' resolution or an opposition day motion may provide for the order to be called and the time allocated for consideration of any public bill currently before the House provided that:

- (i) the notice of such motion is accompanied by the signatures of at least seventy-five percent of the current membership of the House; and
- (ii) the day or days to be designated for consideration of the bill are specified; and
- (iii) when such a motion applies to second reading stage of a bill it allocates a minimum of three days of consideration.

- (b) No such motion may designate days pursuant to subsection (ii) which have been designated in a motion already passed by the House.

- (c) Consideration of such motion shall be subject to the same Standing Orders as any other Private Members' resolution or opposition day motion.

- (d) If such a motion passes, the Speaker shall ensure that the bill is called for consideration at Orders of the Day on the day or days specified. Filed on June 13, 2002.

11. Mr. Agostino – Resolution – That, in the opinion of this House, the Standing Committee on Finance and Economic Affairs should be empowered to study the potential impact of tax incentives for individuals who purchase fitness memberships in order to encourage a healthy lifestyle. The Committee will be given up to six months to study and report back to the Legislature with recommendations respecting improved health outcomes; including the reduction of healthier individuals burden on the healthcare system.

The Assembly recommends that the Committee begin its deliberations no later than September 2002 and report back to the House no later than February 2003. Filed on June 26, 2002.

12. Mr. McGuinty – Resolution – The Ontario Legislative Assembly condemns the Eves government's private health care bias and demands that each of the following conditions be met before any decision is made to farm out MRI and CT testing to the private sector. The conditions stipulate that:

- Access to medically necessary services be universal, through a single public payer (OHIP), so that those with money are not allowed to buy their way to the front of the line;
- MRI services within the public system be expanded and all existing MRIs be running at full capacity;
- Reforms to our health care system be based on evidence, not ideology, with conclusive and verifiable proof demonstrating that proposed private MRI services are in fact cheaper, better or faster than the public alternative;
- Funding for private MRI clinics be no greater than that available to public providers and that the process for obtaining one be fully transparent;
- Private clinics not be allowed to offer any mix whatsoever of medically covered and uncovered services; and
- A centrally managed waiting list process be in place so patients cannot queue jump simply by visiting private clinics. Filed on June 27, 2002.

13. Mr. Tascona – Resolution – That, in the opinion of this House, the Ministry of Transportation should examine the relationship between driver fatigue and road safety on Ontario Highways; and

That the Ministry will be given up to six months to study and report back to the Legislature with recommendations respecting improved road safety on Ontario highways resulting from the design of a fatigue - fighting infrastructure plan for Ontario, which will address the following needs:

- a shorter distance between rest stops;
- more truck parking at rest stops;
- more restful rest stops;
- better signage of and access to current rest stops attached to service centers;
- public education designed to drive traffic to the new rest stops. Filed on September 23, 2002.

14. Mrs. Boyer – Resolution – That, in the opinion of this House, the Ontario government should consider:

- That TFO (the French language service of TVOntario) be given real autonomy in its own direction and development through the creation of an equal-sized French-language section of the Board of the Ontario Educational Authority;

- That this section of the Board be given exclusive jurisdiction over French-language programs and French-language materials in the educational broadcasting and communications fields, as well as jurisdiction over the appropriate share of the financial means to ensure these services; and

- That TFO obtains the necessary support from the government of Ontario to realize the full nature of this mandate. Filed September 30, 2002.

14. M<sup>me</sup> Boyer – Résolution – Que cette Assemblée législative est d’avis que le gouvernement de l’Ontario considère:

- Que soit accordée à TFO (le service de langue française de TVOntario) une autonomie réelle, en ce qui concerne la direction de ses affaires et son développement, en créant une section, de langue française et de même grandeur, du Conseil de l’Office de la télécommunication éducative de l’Ontario;

- Que les émissions de langue française et les ressources de langue française dans les domaines de la diffusion et de la communication en matière d’éducation, de même que l’administration de la juste part des ressources financières permettant d’assurer ces services, relèvent de la compétence exclusive de cette section du Conseil de l’Office de la télécommunication éducative de l’Ontario; et

- Que TFO obtienne l’appui nécessaire de la part du gouvernement de l’Ontario pour qu’elle puisse s’acquitter pleinement de ce mandat. Déposé le 30 septembre 2002.

#### **BUSINESS IN STANDING COMMITTEES**

#### **AFFAIRES DÉFÉRÉES AUX COMITÉS PERMANENTS**

#### **STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS**

#### **COMITÉ PERMANENT DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

Bill 116, An Act to proclaim Archives Awareness Week. Mr. Johnson. (Referred November 8, 2001).

Projet de loi 116, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation aux archives. M. Johnson. (Déféré le 8 novembre 2001).

Bill 117, An Act to proclaim Congenital Heart Defects Awareness Day. Mr. Spina. (Referred November 8, 2001).

Projet de loi 117, Loi visant à proclamer la Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale. M. Spina. (Déféré le 8 novembre 2001).

**STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT**

**COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES GOUVERNEMENTALES**

Bill 3, An Act to restore public confidence in the quality of drinking water in Ontario. Ms. Churley. (Referred October 11, 2001).

Projet de loi 3, Loi visant à rétablir la confiance publique dans la qualité de l'eau potable en Ontario. M<sup>me</sup> Churley. (Déféré le 11 octobre 2001).

Bill 34, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to increase the penalties for contraventions of the Act and regulations. Mr. Agostino. (Referred June 28, 2001).

Projet de loi 34, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'augmenter les peines en cas d'infraction aux dispositions de la Loi et des règlements. M. Agostino. (Déféré le 28 juin 2001).

Bill 48, An Act to establish a commission of inquiry to inquire into the investigations by police forces into sexual abuse against minors in the Cornwall area. Mr. Guzzo. (Referred October 25, 2001).

Projet de loi 48, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. M. Guzzo. (Déféré le 25 octobre 2001).

Bill 76, An Act to ensure fairness, to foster competition and consumer choice and to encourage innovation in the farm implement sector. Mr. Barrett. (Referred June 21, 2001).

Projet de loi 76, Loi visant à assurer l'équité, à favoriser la concurrence et le choix des consommateurs et à encourager l'innovation en matière d'appareils agricoles. M. Barrett. (Déféré le 21 juin 2001).

Bill 140, An Act to proclaim Nikkei Heritage Day. Mr. Wettlaufer. (Referred December 13, 2001).

Projet de loi 140, Loi proclamant le Jour du patrimoine Nikkei. M. Wettlaufer. (Déféré le 13 décembre 2001).

Bill 143, An Act to preserve the gravesites of former premiers of Ontario. Mr. Peters. (Referred December 13, 2001).

Projet de loi 143, Loi visant à conserver les lieux de sépulture des anciens premiers ministres de l'Ontario. M. Peters. (Déféré le 13 décembre 2001).

Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act. Hon. Mr. Runciman. (Referred June 27, 2002).

Projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence. L'hon. M. Runciman. (Déféré le 27 juin 2002).

Bill 172, An Act to require that flags be flown at half-mast at provincial government buildings to honour Ontario police officers, correctional services officers, firefighters and ambulance workers who lose their lives in the line of duty. Mr. Chudleigh. (Referred September 26, 2002).

Projet de loi 172, Loi exigeant la mise en berne des drapeaux qu'arborent les édifices du gouvernement provincial en l'honneur des agents de police, des agents de services correctionnels, des pompiers et des préposés aux services d'ambulance de l'Ontario qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions. M. Chudleigh. (Déféré le 26 septembre 2002).

Bill 176, An Act to provide for some continuation of benefit plans of employees after the end of their employment. Mr. Martiniuk. (Referred September 26, 2002).

Projet de loi 176, Loi prévoyant une certaine continuation des régimes d'avantages sociaux des employés après la fin de leur emploi. M. Martiniuk. (Déféré le 26 septembre 2002).

**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND SOCIAL POLICY**

**COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES AFFAIRES SOCIALES**

Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters. Mr. Arnott. (Referred June 6, 2002).

Projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires. M. Arnott. (Déféré le 6 juin 2002).

Bill 50, An Act to improve safety on 400 series highways. Mr. Mazzilli. (Referred June 7, 2001).

Projet de loi 50, Loi visant à accroître la sécurité des routes de la série 400. M. Mazzilli. (Déféré le 7 juin 2001).

Bill 51, An Act to help save the lives of Ontarians who suffer from cardiac arrest by promoting the widespread availability and use of portable heart defibrillators in public places. Mr. Colle. (Referred June 28, 2001).

Projet de loi 51, Loi visant à contribuer à sauver la vie des Ontariens qui souffrent d'un arrêt cardiaque en promouvant la disponibilité et l'usage généralisés de défibrillateurs cardiaques portatifs dans les lieux publics. M. Colle. (Déféré le 28 juin 2001).

Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act. Hon. Mr. Runciman. (Referred October 1, 2002).

Projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels. L'hon. M. Runciman. (Déféré le 1<sup>er</sup> octobre, 2002).

Bill 112, An Act to amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses. Mr. Hoy. (Referred June 13, 2002).

Projet de loi 112, Loi modifiant le Code de la route en vue de protéger les enfants lorsqu'ils sont dans des autobus scolaires. M. Hoy. (Déféré le 13 juin 2002).

**STANDING COMMITTEE ON THE  
LEGISLATIVE ASSEMBLY**

**COMITÉ PERMANENT DE L'ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE**

Bill 113, An Act to honour firefighters who have died in the line of duty. Mr. Wood. (Referred May 30, 2002).

Projet de loi 113, Loi visant à rendre hommage aux pompiers décédés dans l'exercice de leurs fonctions. M. Wood. (Déféré le 30 mai 2002).

**STANDING COMMITTEE ON PUBLIC  
ACCOUNTS**

**COMITÉ PERMANENT DES COMPTES  
PUBLICS**

Bill 5, An Act to amend the Audit Act to insure greater accountability of hospitals, universities and colleges, municipalities and other

Projet de loi 5, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin d'assurer une responsabilité accrue de la part des



organizations which receive grants or other transfer payments from the government or agencies of the Crown. Mr. Gerretsen. (Referred June 20, 2002).

hôpitaux, des universités et collèges, des municipalités et d'autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne. M. Gerretsen. (Déféré le 20 juin 2002).

---

**STANDING COMMITTEE ON  
REGULATIONS AND PRIVATE BILLS**

**COMITÉ PERMANENT DES RÈGLEMENTS  
ET DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT  
PRIVÉ**

Bill Pr9, An Act respecting The Elliott. Mr. Arnott. (Referred September 23, 2002).

Bill Pr11, An Act respecting the Town of Erin. Mr. Arnott. (Referred September 30, 2002).

Bill Pr26, An Act respecting the Ajax Pickering Transit Authority. Mr. O'Toole. (Referred December 4, 2001).

---

**STATUS OF ESTIMATES  
STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES**

**ÉTAT DES BUDGETS DES DÉPENSES  
COMITÉ PERMANENT DES BUDGETS DES  
DÉPENSES**

(To be considered in the order shown)

(À être étudiés dans l'ordre ci-dessous)

**Time Remaining:**

Ministry of Health and Long-Term Care.....	(Completed September 10, 2002)
Ministry of Education.....	1 hrs. 27 mins
Ministry of Environment and Energy.....	7 hrs. 30 mins
Office of the Premier.....	7 hrs. 30 mins
Ministry of Intergovernmental Affairs.....	7 hrs. 30 mins
Ministry of Northern Development and Mines.....	7 hrs. 30 mins
Ministry of Training, Colleges and Universities.....	7 hrs. 30 mins
Ministry of Community, Family and Children's Services.....	7 hrs. 30 mins
Ministry of Natural Resources.....	7 hrs. 30 mins
Ministry of Public Safety and Security.....	7 hrs. 30 mins
Ministry of Tourism and Recreation.....	7 hrs. 30 mins
Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation.....	7 hrs. 30 mins

---

**COMMITTEE MEETINGS**

**SÉANCES DES COMITÉS**

The Standing Committee on Estimates will meet to consider the 2002-2003 Estimates of the Ministry of Education, as follows:

Today 3:30 p.m. Room No. 151

and to review the 2002-2003 Estimates of the Ministry of Energy, as follows:

Today 5:00 p.m. Room No. 151

The Standing Committee on Public Accounts will meet for the purpose of report writing, as follows:

Thursday, October 3

10:00 a.m. (in closed session)

Room. No. 1

---